




FS-30  
FS-20

MAKING THE MOST OF YOUR ELECTONE  
BEDIENUNGSANLEITUNG, FÜR DIE NEUE YAMAHA-ELECTONE-GENERATION  
POUR TIRER LES MEILLEURES PERFORMANCES DE VOTRE ELECTONE  
CÓMO APROVECHAR AL MÁXIMO SU ELECTONE

**YAMAHA ELECTONE®**

# FS-20

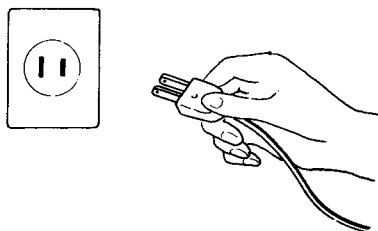
FS-20

- **Glide** Page(12)
  - **Auto Rhythm** Page(13)
  - **Upper Combination** Page(3)
  - **Lower Combination** Page(9)
  - **Upper Orchestra** Page(5)
  - **Lower Orchestra** Page(9)
  - **Upper Special Presets** Page(6)
  - **Lower Special Presets** Page(10)
  - **Ensemble** Page(2)
  - **Upper/Lower Custom Voices** Page(7)
  - **Registration Memory** Page(21)
  - **Auto Arpeggio** Page(16)
  - **Pedal Custom Voices** Page(10)
  - **Auto Bass Chord** Page(17)
  - **Manual Balance** Page(12)
  - **Tremolo** Page(11)
  - **Tremolo Speed** Page(11)
  - **U/L Custom Vibrato** Page(7)
  - **Symphonic** Page(11)
  - **Response Fast** Page(12)
  - **Sustain** Page(11)
  - **Reverb** Page(12)
  - **Play Assist** Page(19)
  - **Power** Page(1)
  - **Master Volume** Page(1)
- 

# I. Producción de sonidos con teclados y pedales

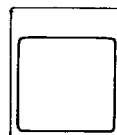
- 1 **Conecte el enchufe a un tomacorriente, asegurándose de que la tensión sea la correcta.**

En lo referente a cambios en el sistema de tensión, consulte a un técnico de Yamaha.



- 2 **Accione el interruptor POWER.**

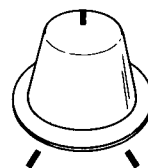
Se encenderá la lámpara indicadora correspondiente.



POWER

- 3 **Gire el control MASTER VOLUME hacia la derecha.**

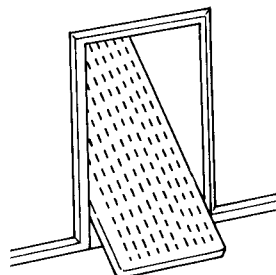
El volumen aumentará según se gire. Se trata del control maestro de volumen del instrumento.



MASTER VOLUME

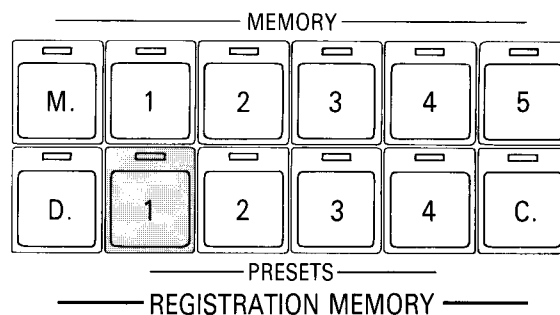
- 4 **Pise el pedal de volumen global.**

Con este pedal pueden conseguirse cambios sutiles de volumen durante las actuaciones.



- 5 **Presione el botón PRESETS 1 de la sección de REGISTRATION MEMORY.**

Al presionarlo se determina automáticamente el tono de los teclados superior e inferior y de los pedales. Pruebe a tocar cada uno de ellos. Se obtendrá el sonido de conjunto de jazz preestablecido en el Electone.



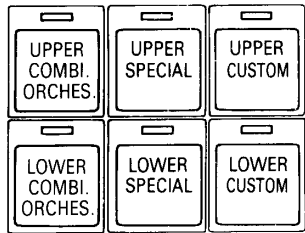
- ★ En este gráfico aparecen las combinaciones de teclados y el número de teclas que pueden ser tocadas simultáneamente.

Teclado superior — Máximo 12 teclas en cada  
Teclado inferior — teclado

Pedales — 1 tecla, respectivamente

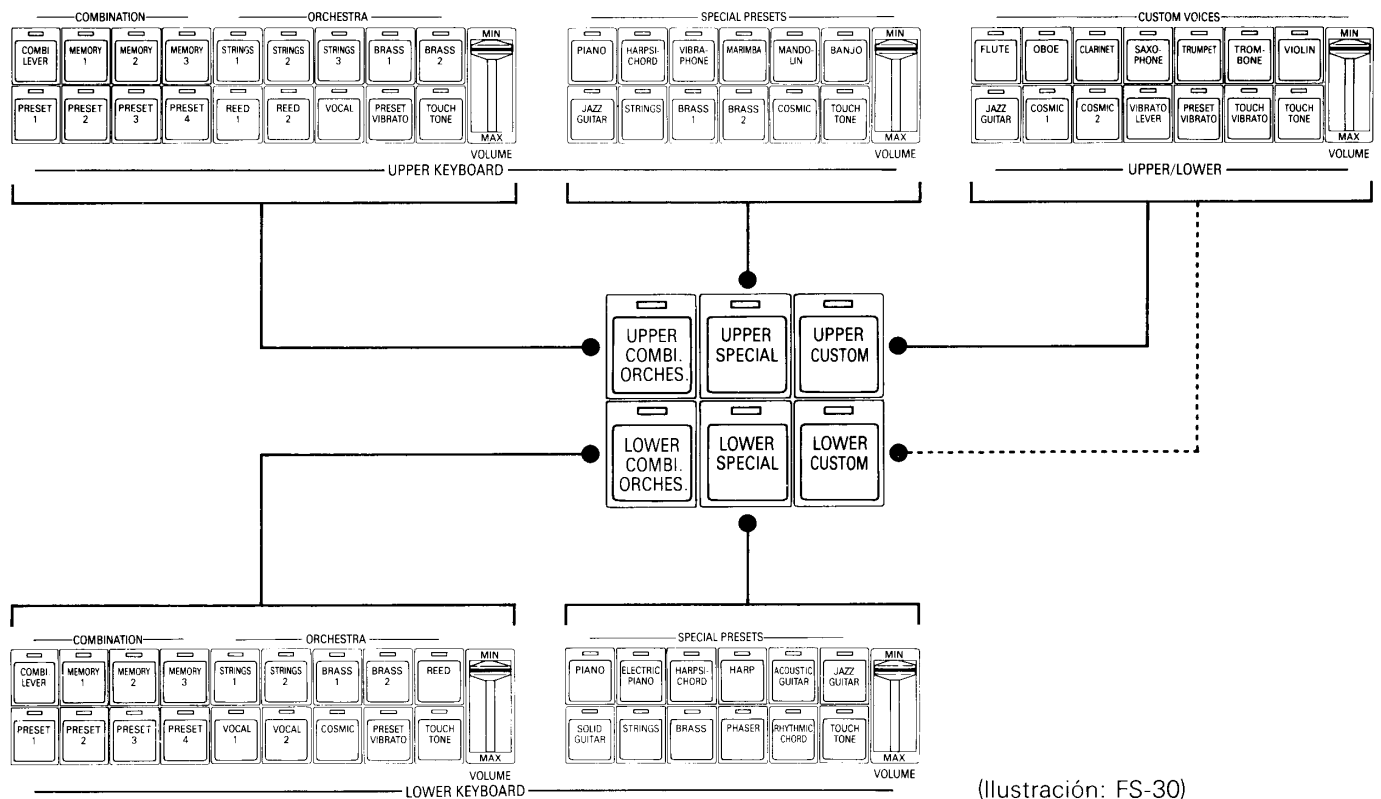
## II. Comprensión de las distintas funciones

### Ensemble (Sección de conjunto)



#### — ENSEMBLE —

La sección "ENSEMBLE" selecciona el grupo de tonos que desea utilizar, para los teclados superior e inferior. Simplemente presionando el botón del grupo de tono, puede activar cualquier grupo que utilice durante la ejecución, y combinarlos a voluntad. Cuando desee cancelar el(los) grupo(s) de tonos que esté utilizando, simplemente vuelva a presionar el mismo botón.



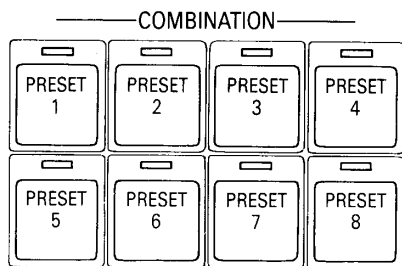
(Ilustración: FS-30)

Como se muestra en el diagrama anterior, las filas superior e inferior de botones corresponden a los grupos de tonos de los teclados superior e inferior, respectivamente y, con cada teclado, pueden activarse de 1 a 3 grupos. De esta manera, los grupos de tonos de ambos teclados pueden regularse de forma centralizada, permitiéndole cambiar el registro durante las actuaciones, con toda facilidad.

Utilizamos un sólo botón para activar los grupos de tonos de COMBINATION (combinación) y ORCHESTRA (orquesta).

Las UPPER/LOWER CUSTOM VOICES seleccionan el teclado (inferior o superior) donde debe producirse el grupo de tonos.

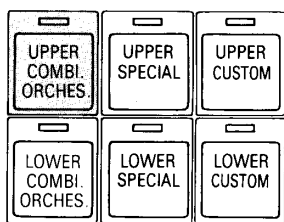
# Grupos de tonos del teclado superior



## Combination (Combinación) (FS-20)

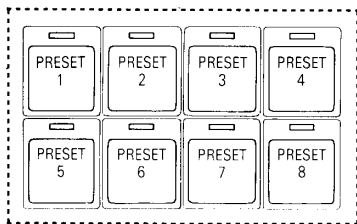
El grupo de tonos COMBINATION del FS-20 contiene 8 tipos de sonidos de órgano preestablecidos. Puede activar a voluntad varios sonidos de órgano, presionando simplemente cualquiera de los botones. Pruebe los sonidos.

- 1) Presione el botón **UPPER COMBI. ORCHES.** de la sección **ENSEMBLE**.



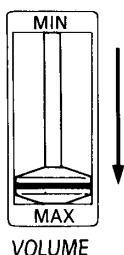
— ENSEMBLE —

- 2) Seleccione uno de los ocho botones **PRESET** presionándolo.



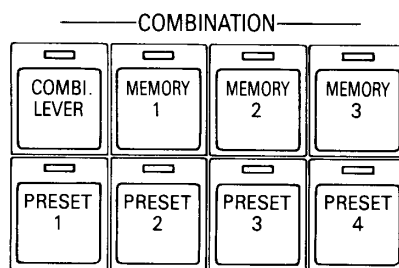
Seleccione uno de estos botones.

- 3) Baje la palanquita deslizable **VOLUME**.



En la posición superior, el volumen está en cero; aumentará al bajarla gradualmente.

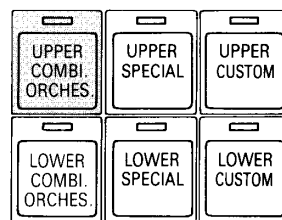
Una vez fijado el Electone de esta manera, al tocar el teclado superior se consigue el grupo de tonos seleccionado en el paso 2. Cambie el tono prefijado y compare la diferencia en el sonido.



## Combination (Combinación) (FS-30)

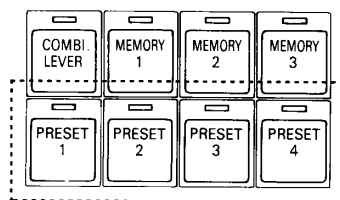
El grupo de COMBINATION del FS-30 no sólo contiene diversos tipos de sonidos preestablecidos de órgano, sino que también pueden crearse otros y registrarlos en la memoria. Intente producir el grupo de tonos del órgano.

- 1) Presione el botón **UPPER COMBI. ORCHES.** de la sección **ENSEMBLE** (posición ON).



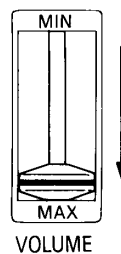
— ENSEMBLE —

- 2) Seleccione uno de los cuatro botones **PRESET** presionándolo.



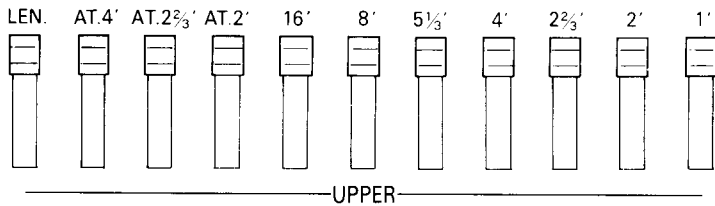
Seleccione uno de estos botones

- 3) Baje la palanquita deslizable **VOLUME**.



En la posición superior, el volumen está en cero; aumentará al bajarla gradualmente.

Una vez fijado el Electone de esta manera, al tocar el teclado superior se consigue el grupo de tonos seleccionado en el paso 2. Cambie el tono prefijado y compare la diferencia en el sonido.



PROGRAM SET



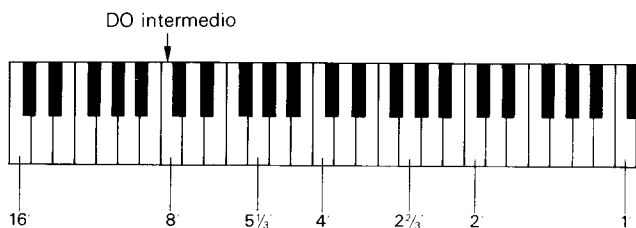
(Panel de preselección)

## [Fijación de tonos con las palancas]

Con el botón "COMBI. LEVER" puede conseguir el tono fijado con las palancas UPPER FLUTE y UPPER ATTACK del panel de preselección, las cuales tienen topes con chasquido. Cuanto más tire de las mismas hacia adelante, tanto aumentará el volumen. Esto le permite regular con precisión el volumen de cada una de las palancas. Con ellas puede producir sutiles matices sonoros a su voluntad.

**Palancas "FLUTE":** Combinando las palancas en opción puede crear diversos sonidos de órgano. Los números sobre las palancas indican los intervalos respectivos del sonido, disponiéndose de 7 selecciones en UPPER.

(Intervalos de sonido de las palancas al presionar un do intermedio)



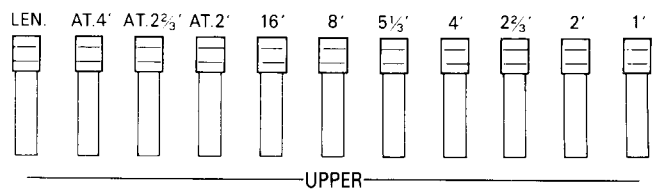
## Palancas "ATTACK" y "ATTACK LENGTH":

Los tonos de ataque son notas cortas con un crescendo rápido. Al accionarlas junto con los tonos de flauta se produce un sonido staccato. La duración de los tonos de ataque pueden regularse con la palanca "LENGTH".

## [Registro de los ajustes de las palancas en la memoria]

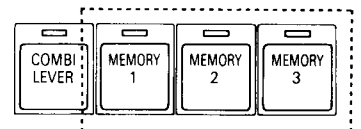
Utilizando los tres botones de memoria (MEMORY) puede registrar los tonos establecidos con las palancas "FLUTE" y "ATTACK" en la memoria antes de iniciar la actuación. Después puede crear el tono deseado con un sólo toque, sin necesidad de fijar las palancas durante la actuación.

- 1) Presione el botón UPPER COMBI. ORCHES. de la sección ENSEMBLE (posición ON).
- 2) Presione el botón COMBI. LEVER (posición ON).
- 3) Utilice las palancas para determinar el tono que desee almacenar en la memoria, mientras esté sonando.



- 4) Presione uno de los tres botones MEMORY, mientras presione el botón PROGRAM SET.

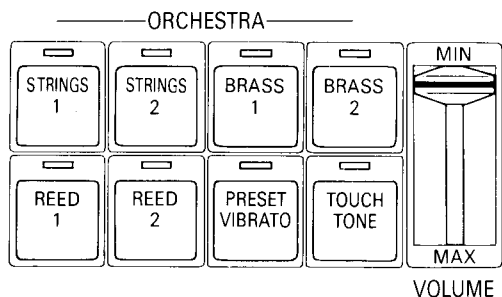
PROGRAM SET



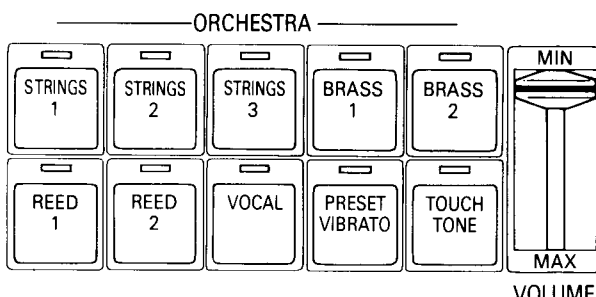
La lámpara parpadeará al presionar uno de estos 3 botones a la posición ON.

Al parpadear el indicador del botón de memoria, indica que el tono ha sido registrado en la memoria.

- ★ Una vez registrado un tono en la memoria, no se borrará hasta que se fije otro tono con el mismo botón, incluso aunque se corte la corriente.



(FS-20)

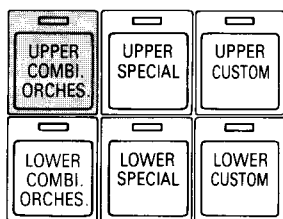


(FS-30)

## Orchestra (Orquesta)

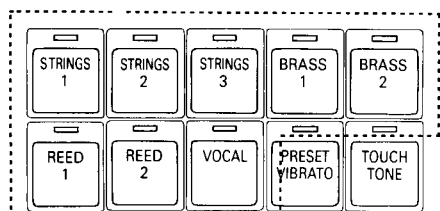
Con este grupo puede obtenerse un conjunto orquestral rico. Los botones representan los instrumentos de cuerda, de viento y demás instrumentos principales de una orquesta. Antes de iniciar una pieza puede conseguirse un efecto apropiado para cada uno de estos tonos. Ahora se ha convertido Ud. en el director de la orquesta, ¡pruebe los sonidos!

- 1) Presione el botón **UPPER COMBI. ORCHES.** de la sección **ENSEMBLE** (posición ON).



### — ENSEMBLE —

- 2) Presione uno de los botones del tono que desee (posición ON).



(Ilustración: FS-30)

Seleccione uno de estos botones

- 3) Mueva la palanquita de volumen hacia abajo.

Con el Electone preparado de esta manera, el tono seleccionado en el paso 2 será reproducido. Accione los demás botones y compare los sonidos.

★ Al activar el botón "ORCHESTRA" se produce automáticamente el efecto sinfónico (SYMPHONIC) de "STRINGS 2" y "VOCAL".

### ■ PRESET VIBRATO



Al accionar este botón se produce un efecto de vibrato, causando pequeñas alteraciones en el tono del tono seleccionado. La profundidad, velocidad y cadencia del vibrato, adecuados según cada tono, están todos fijados previamente.

★ Asimismo puede prefijar el vibrato a su gusto (véase p. 14).

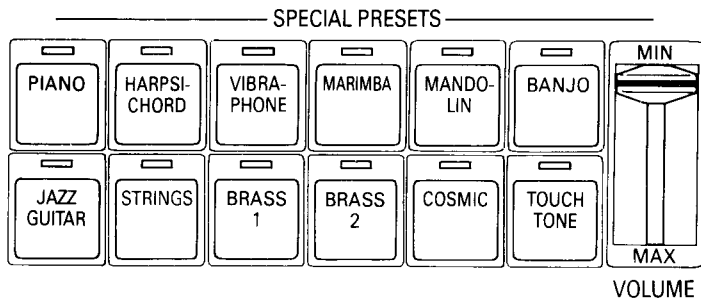
### ■ TOUCH TONE



Accionando este botón se controlan ligeramente el volumen y el tono con la presión de los dedos. En el grupo de tonos de orquesta, el control AFTER TOUCH producirá cambios cuando, después de golpear las teclas, ejerza mayor presión sobre ellas. Estos controles pueden utilizarse para conseguir actuaciones aún más expresivas. El grado de cambio varía según cada una de las notas.



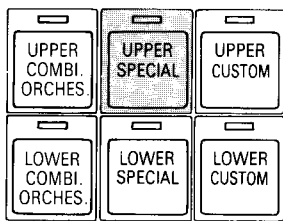
★ Puede utilizar tanto los botones UPPER COMBINATION como ORCHESTRA, pero no simultáneamente.



## Special Presets (Preajustes especiales)

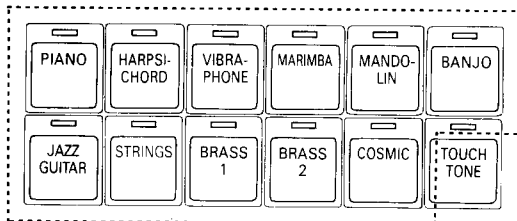
Este es un grupo de tonos en el cual se fijan los sonidos de piano, vibráfono y otros instrumentos. Con él puede obtener sonidos claros con la calidad característica de cada instrumento particular, tales como el rápido disminuyendo del piano y el clavicordio, o el efecto de repetición del mandolín y la marimba. Experimente el sonido de dichos instrumentos.

### 1) Presione el botón UPPER SPECIAL de la sección ENSEMBLE.



#### — ENSEMBLE —

### 2) Seleccione uno de los 11 botones de tono a su preferencia.



Seleccione uno de estos botones

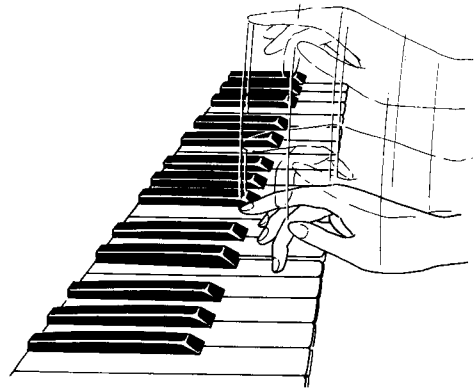
### 3) Baje la palanca de volumen.

Con el Electone preparado de esta manera, al tocar el teclado superior se producirá el sonido seleccionado en el paso 2. Accione otros botones y compare el sonido.

### ■ TOUCH TONE

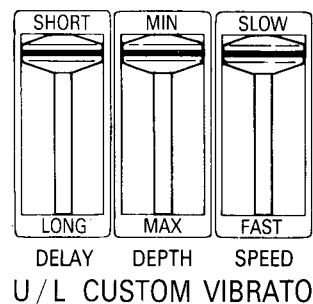
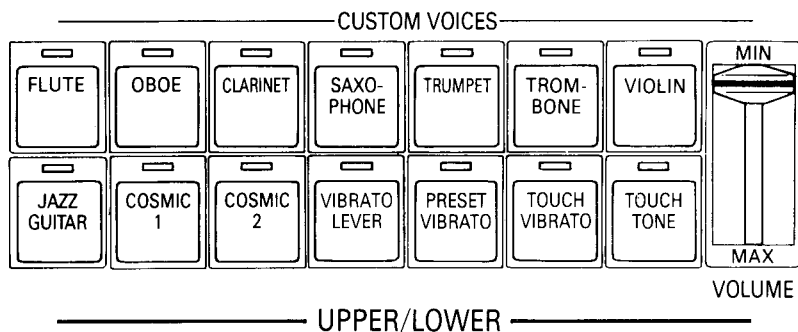


Accionando este botón pueden controlarse el volumen y el tono con la presión de los dedos, dando mayor expresividad a la actuación. En el "TOUCH TONE" de los preajustes especiales sólo se permite el control inicial que hace cambiar el volumen y el tono al primer toque del teclado. El grado de cambio varía según cada una de las notas.



### ■ Efecto de mallette doble

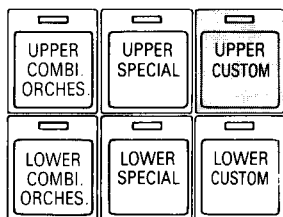
Este efecto puede obtenerse para el sonido reverberante de marimba. Al presionar simultáneamente dos o más teclas se produce un sonido en el cual se intercalan finamente los tonos más altos y los más bajos.



## Custom Voices (Voces especiales)

Con este grupo pueden obtenerse sonidos instrumentales de uno en uno. Dado que los tonos y el volumen pueden variarse, se consiguen sonidos extremadamente reales. Además se dispone de una gama de sonidos de instrumentos de viento, incluyendo el COSMIC. Domine la creación de estos sonidos.

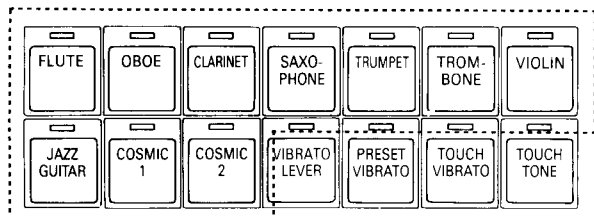
### 1) Presione el botón "UPPER CUSTOM" de la sección ENSEMBLE.



#### — ENSEMBLE —

Puede utilizar el teclado superior o el inferior, a preferencia, para producir voces especiales "upper/lower". Ambos teclados no pueden utilizarse simultáneamente con este fin.

### 2) Seleccione uno de los 10 botones de tono a su preferencia y acciónelo.



Seleccione uno de estos botones

### 3) Baje la palanca de volumen.

Con el Electone preparado de esta manera, al tocar el teclado superior se produce el tono seleccionado en el paso 2. Fije otros botones y compare los sonidos.

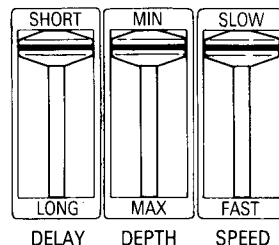
★ Con las voces especiales sólo puede producirse una nota cada vez. Cuando se combina con otros grupos de tonos y se tocan simultáneamente dos o más teclas, sólo se escuchará la más alta. Cuando no se combine con ningún otro grupo, se escuchará la nota presionada.

★ El efecto de ligado está ya incorporado a los tonos.

### ■ VIBRATO LEVER (Palanca Vibrato)



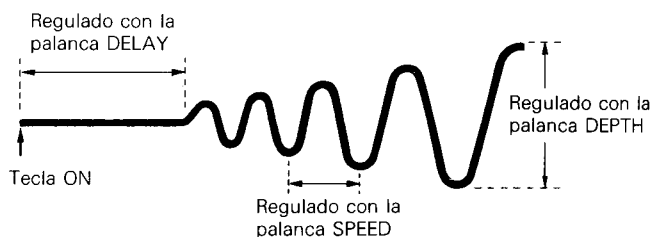
Al presionar este botón hasta su posición "ON", puede afectar el tipo de vibrato determinado por las tres palancas de U/L CUSTOM VIBRATO del tono seleccionado en ese momento.



**DEPTH:** Regula la profundidad del vibrato; cuanto más la lleve hacia adelante más profundo será el vibrato.

**SPEED:** Regula la velocidad del vibrato; cuanto más tire de ella hacia adelante, tanto más rápido será.

**DELAY:** Regula la duración siguiente al presionar una tecla hasta afectar al vibrato. Cuanto más tire de ella hacia adelante, tanto más será retardado.



★ Accionando solamente las palancas SPEED y DELAY no se afectará al vibrato. Asegúrese de utilizar primero la DEPTH.

### ■ PRESET VIBRATO



Al presionar este botón a su posición "ON", puede afectar el tipo de vibrato predeterminando en el Electone, para el tono seleccionado en ese momento. La profundidad, velocidad y tiempo de retardo del vibrato han sido fijados para adaptarse a cada nota.

### ■ TOUCH VIBRATO



Al presionar este botón a la posición "ON" mientras la palanca VIBRATO esté presionada, o el botón VIBRATO esté en la posición ON, puede regular la profundidad del vibrato por la forma en que toque las teclas. Presionando una tecla de forma prolongada se llama "retoque". Cuanto más fuerte presione, tanto más fuerte será la profundidad.

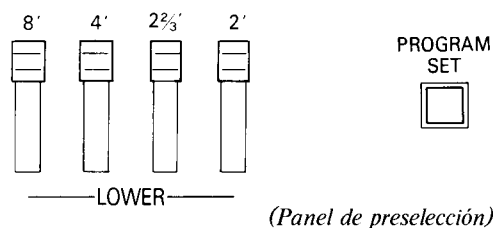
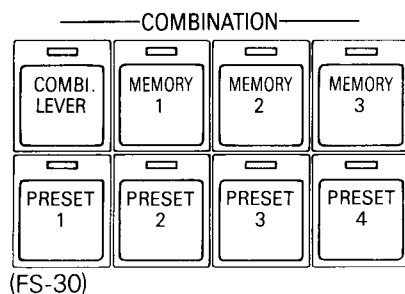
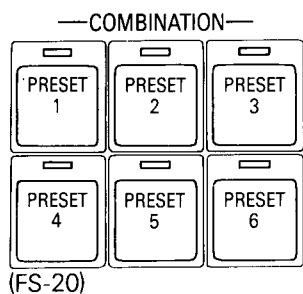
Ahora, si el TOUCH VIBRATO es activado al mismo tiempo que la VIBRATO LEVER, puede regularse en toda la profundidad determinada por la palanca DEPTH; mientras esté activada con el PRESET VIBRATO, puede regularse tanto como sea su profundidad previa.

### ■ TOUCH TONE



Activando este botón se regulan el volumen y el tono con la presión de los dedos. Con las voces especiales "lower" y "upper" son posibles dos formas de control por la presión sobre las teclas. El control inicial hace cambiar el volumen y el tono al primer toque de las teclas. El siguiente produce cambios semejantes al hacer más presión sobre las teclas. El grado de cambio varía con cada tono.

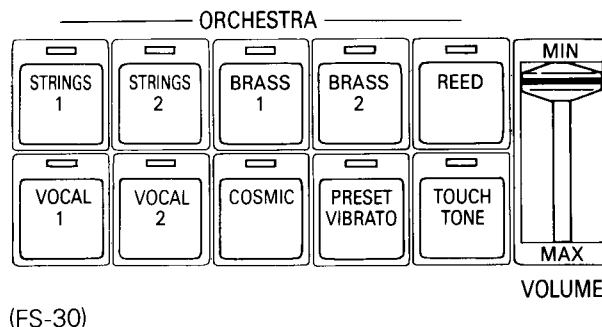
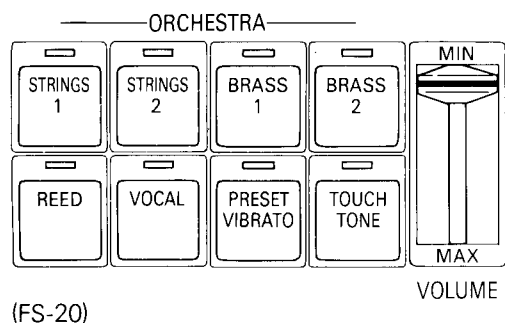
# Grupos de tonos del teclado inferior



## Combination (Combinación)

En este grupo de tonos se facilitan varios sonidos de órgano, los cuales pueden obtenerse con el botón LOWER COMBI. ORCHES. de la sección ENSEMBLE. En el FS-20 hay 6 tipos de sonidos de órgano predeterminados, pudiendo ser activados fácilmente presionando los botones correspondientes.

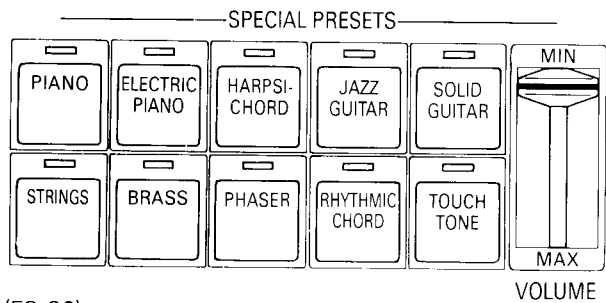
En el FS-30 existen, además, 4 tipos de sonidos de órgano, pudiendo crear los suyos originales y registrarlos en la memoria con las palancas. El método de memorización corresponde al de UPPER COMBINATION (véase pgs. 3 y 4).



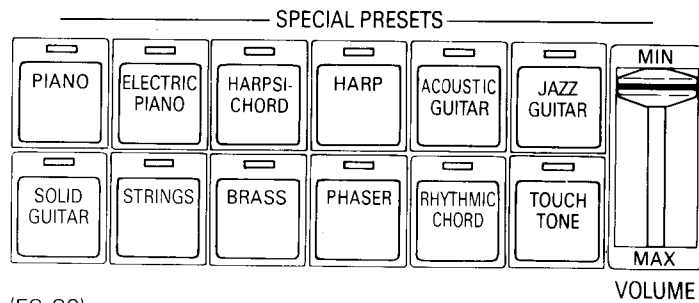
## Orchestra (Orquesta)

Este grupo de tonos le permite crear sus propios sonidos, como si varios instrumentos estuvieran en conjunto, y activarlos con el botón LOWER COMBI. ORCHES. de la sección ENSEMBLE. Las funciones del PRESET VIBRATO y TOUCH TONE son iguales que en UPPER ORCHESTRA.

★ Puede seleccionar tanto el botón LOWER COMBINATION como ORCHESTRA, pero no simultáneamente.



(FS-20)

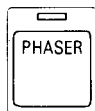


(FS-30)

## Special Presets (Preajustes especiales)

En este grupo pueden obtenerse los sonidos de piano y clavicordio, siendo activados el botón LOWER SPECIAL de la sección ENSEMBLE. La función TOUCH TONE es la misma que para UPPER SPECIAL PRESETS.

### ■ PHASER (Enfasador)



Al presionar este botón (posición ON) se consigue un efecto de énfase sobre el tono tocado en ese momento. El efecto conseguido será una sensación de giro suave con gran efecto.

### ■ RHYTHMIC CHORD (Acorde rítmico)

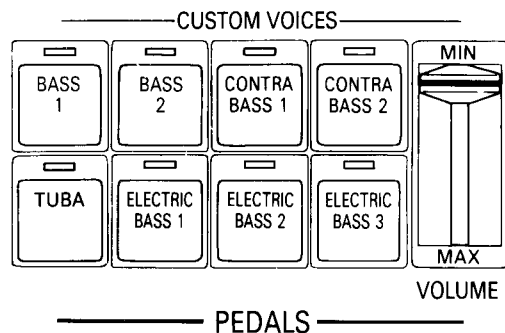


Al presionar este botón (posición ON) estando activado el AUTO RHYTHM, el sonido seleccionado por los LOWER SPECIAL PRESETS se producirá sincronizado con el ritmo. Puede conseguirse automáticamente un acompañamiento cortante adecuado al ritmo seleccionado, permitiéndole una ejecución completísima.

## Custom Voices (Voces especiales)

Las voces especiales pueden tocarse estando el botón LOWER CUSTOM de la sección ENSEMBLE accionado. Al utilizar el teclado inferior no pueden conseguirse en el teclado superior (véase p.8).

## Grupo de tonos de los pedales

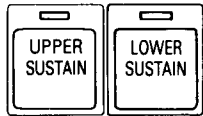


## Custom Voices (Voces especiales)

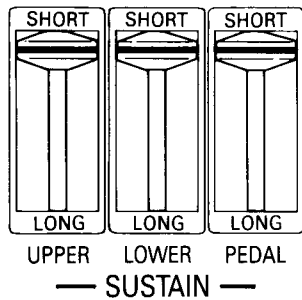
Esta sección determina el tono de los pedales. Presionando el selector y regulando la palanquita deslizante de volumen, puede crear sonidos con los pedales, a su

preferencia. Además de graves, pueden obtenerse contrabajo y bajo eléctrico también.

# Efectos y controles



— KNEE LEVER —

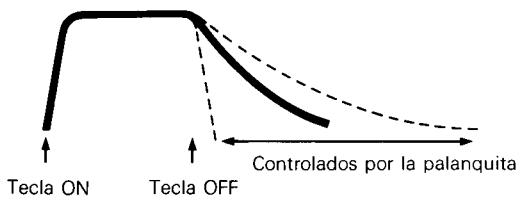


— SUSTAIN —

## Sustain (Sostenido)

Con este efecto se consigue un diminuendo natural después de separar las manos del teclado. Puede utilizarse en cada teclado accionando los 2 botones y las 3 palanquitas deslizables.

(Botón de sostenido de los tonos de combinación)



- 1) Presione el botón **UPPER SUSTAIN** o **LOWER SUSTAIN** para determinar el teclado en el cual desee este efecto de sostenido, o bien, en ambos al mismo tiempo.

Cuando desee efecto de sostenido en los pedales no necesita presionar los botones.

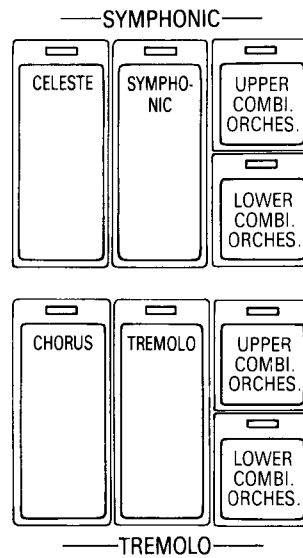
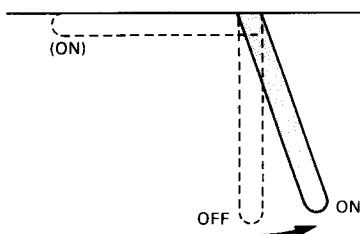
- 2) Regule el disminuendo de cada uno de los teclados y pedales utilizando las tres palanquitas siguientes: **UPPER**, **LOWER** o **PEDAL**.

Se desconecta con la palanquita en su posición superior. Al deslizarla hacia abajo aumenta la duración del disminuendo.

- ★ La duración del disminuendo puede reducirse para los tonos cuyo disminuendo ya sea largo, tales como el tono de arpa (HARP) de la sección de ajustes previos especiales inferior, deslizando la palanquita hacia arriba.

### ■ Control de rodilla

Utilizando esta palanca pueden activarse y desactivarse los sostenidos de los teclados superior e inferior. Ponga, primero, cualquiera o ambos botones de sostenido superior o inferior en la posición ON; regule el disminuendo con las palancas y baje la palanca de rodilla verticalmente. Cuando desee un efecto de sostenido durante una pieza, presione la palanca hacia la izquierda. El efecto se mantendrá únicamente mientras la palanca esté presionada.



## Symphonic (Sinfónico)

Con este efecto puede conseguir un sonido muy expresivo, como si varios instrumentos tocaran al unísono.

- 1) Presione el botón **SYMPHONIC** o el **CELESTE**.

Con el segundo se consigue un efecto más suave y majestuoso.

- 2) Seleccione el grupo de tonos que desee con efecto sinfónico o celeste, utilizando los botones **UPPER COMBI. ORCHES.** o **LOWER COMBI. ORCHES.**

Ambos pueden activarse al mismo tiempo.

- ★ Según el tipo de tono, hay algunos con efecto sinfónico automático.

## Tremolo (Trémolo)

Con este efecto se consigue una rápida repetición de un tono, creando un sonido de gran amplitud.

- 1) Presione botón **TREMOLO** o **CHORUS**.

Con el botón **CHORUS** se puede conseguir una repetición más suave.

- 2) Seleccione el grupo de tono que desee con efecto de trémolo o coro, utilizando los botones **COMBI. ORCHES. LOWER** o **UPPER**.

Pueden utilizarse al mismo tiempo.

### ■ TREMOLO SPEED (Cadencia del trémolo)



TREMOLO SPEED.

Con los botones **TREMOLO** accionados, la cadencia de repetición puede regularse con este control.

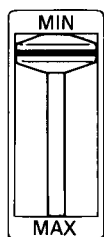
- ★ No es posible un efecto sinfónico y trémolo para el mismo grupo de tonos.



RESPONSE FAST

### ***Response Fast***

Al presionar este botón (posición ON) se agudizan el crescendo y el disminuyendo de los tonos de combinación superior e inferior. Utilícelo para obtener sonidos nítidos y fuertes de órgano.



REVERB

### ***Reverb (Eco)***

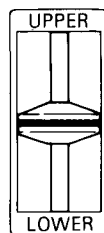
Utilizando este efecto se consigue un eco similar al de las salas de concierto. Dicho efecto puede conseguirse en todos los tonos del teclado. La duración del eco puede prolongarse moviendo la palanca deslizante hacia adelante.

—FOOT SWITCH—



### ***Glide (Ligado)***

Con este efecto pueden reducirse unificadamente los tonos de los teclados superior e inferior aproximadamente en medio grado. Este efecto se consigue activando el botón GLIDE y presionando hacia la izquierda el interruptor de pie situado a la izquierda del pedal de volumen global. Mientras se presiona el interruptor de pie se reducen unificadamente los grados de mitad en mitad. Cuando se suelta el interruptor, el intervalo musical regresa lentamente a normal, pudiendo utilizarse para un efecto glissando.



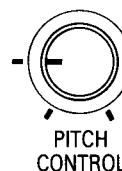
MANUAL BALANCE

### ***Manual Balance (Equilibrio manual)***

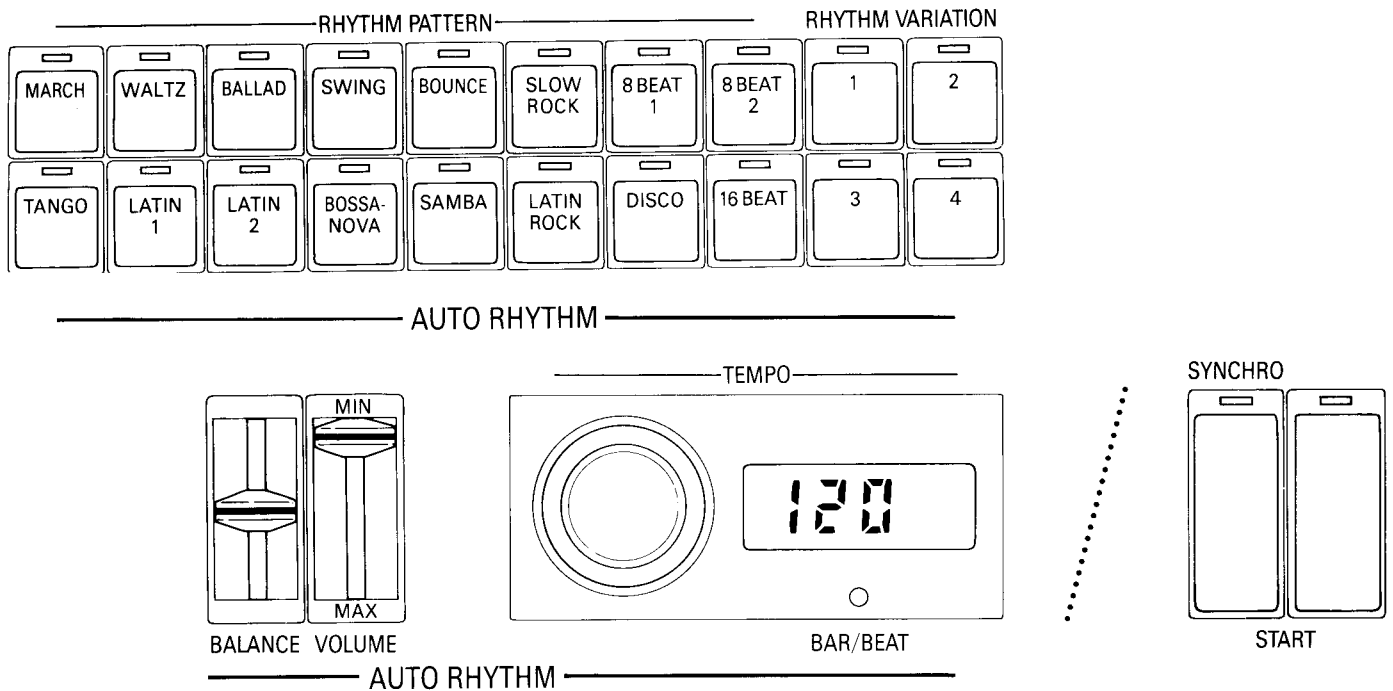
Cuando desee utilizar la luz del panel, asegúrese de que el interruptor principal situado bajo el tablero saliente esté activado.

#### **■PITCH CONTROL (Control de tono)**

El tono de todo el Electone puede regularse finamente con el control PITCH. El tono será más agudo al girar el control a la derecha.



# Sección de ritmo automático



## Modelos y variaciones de ritmos

Con los dieciséis modelos de ritmos básicos puede crear sonidos rítmicos semejantes a los de cualquier instrumento de percusión. Cada uno de estos modelos posee cuatro variaciones distintas, es decir, pueden producirse un total de 64 modelos distintos. Practique en la formación de ritmos.

- 1) Seleccione uno de los 16 botones de modelos de ritmos y presiónelo. Active después uno de los botones de variación (VARIATION).
- 2) Deslice la palanca VOLUME hacia abajo.
- 3) Presione el botón START.

Se iniciará el ritmo seleccionado en el paso 1. Seleccione otros botones de modelos de ritmos y variaciones y aprecie los diferentes ritmos conseguidos.

### ■ START y SYNCHRO START

Al accionar el botón START se iniciará inmediatamente el ritmo. Si, por el contrario, se activa el botón SYNCHRO START, al tocar el teclado inferior o los pedales, se iniciará sincronizadamente.

### ■ Control de TEMPO

Se utiliza para regular la cadencia del ritmo. El tempo aumenta al girar el control hacia la derecha. En el indicador visual digital se mostrará el tempo establecido incluso aunque el indicador esté apagado. Este tempo es indicado asimismo por el parpadeo de la lámpara.

### ■ Control de equilibrio (BALANCE)

La palanquita BALANCE se utiliza para regular el equilibrio de tono de los instrumentos de percusión que forman el ritmo. En su posición central el equilibrio es normal, acentuándose el sonido del instrumento de percusión principal que mantiene el ritmo al deslizarla hacia abajo.

Deslizándola hacia arriba se acentúan todos los demás instrumentos de percusión.

### ■ Indicación visual digital

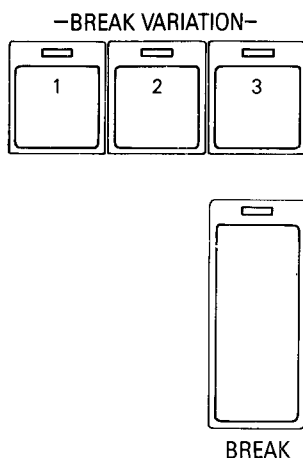
Aparecen en el mismo diversas indicaciones, tales como el tempo del ritmo, según sea utilizada la sección de ritmo.

**Indicación del tempo:** Antes de iniciarse el ritmo, el tempo será indicado en forma de números de cuartas por minuto. Si se cambiara el tempo después de haberse iniciado el ritmo, este tempo cambiado será indicado brevemente en el indicador visual.

### ■ Indicación BAR/BEAT (barras y marca del compás):

Una vez iniciado el ritmo, indica el número de barras desde el principio y el compás.

★ Cuando el ritmo esté registrado en la memoria, sólo se indicará el número de barras (véase p. 15).



## Break Variation (Variaciones de cambio de tono)

Con esta función puede cambiar a una variación eficaz mientras toca el ritmo, utilizándose, por ejemplo, como puntos de cambio de frase y acentuación del ritmo. Pruébalo en la práctica.

- 1) **Inicie el ritmo.**
- 2) **Presione uno de los tres botones BREAK VARIATION.**  
Pueden conseguirse un total de 48 modelos diferentes de variación de cambio de tono, dado que existen 16 ritmos para cada uno de los tres botones.
- 3) **Presione el botón BREAK.**

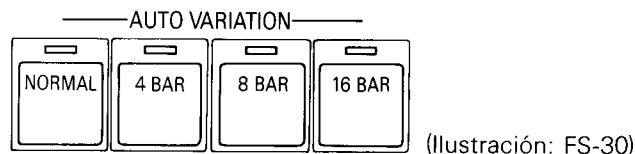
En este momento, la variación seleccionada en el paso 2 será producida hasta el final de la barra, volviendo al ritmo original con la siguiente barra. Cuando desee un modelo de cambio de tono más largo, continúe presionando el botón BREAK.

### ■ Introducción

Utilizando la variación de cambio de tono antes de iniciar el ritmo puede crearse una introducción.

Seleccione el ritmo en primer lugar y active el botón BREAK; al iniciar el ritmo con el botón START se producirá un canon de variaciones de cambio de tono de 1 barra.

En algunos y raros casos, cuando la información memorizada sea cambiada o cuando el panel de control no funcione normalmente debido a relámpagos, etc. Desconecte la corriente una vez con el interruptor. Después, vuelva a conectar el aparato mientras presiona el botón BREAK. En caso de que el Electone no funcionara correctamente ni después de dicha operación, consulte al servicio de reparaciones.

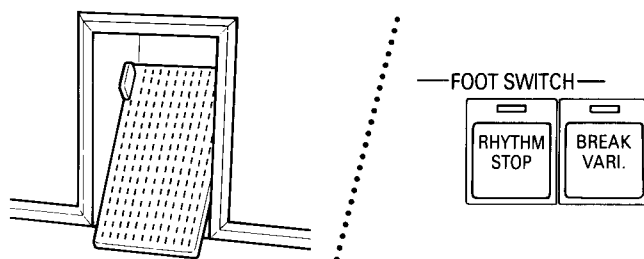


## Auto Variation (Variación automática)

Con esta función se produce un cambio automático de ritmo en un punto de cambio de frase, sin presionar el botón BREAK. El nuevo modelo de variación se convierte en el seleccionado entonces. Seleccione la barra en la cual desea que cambie el ritmo utilizando los botones 4 BAR, 8 BAR y 16 BAR.

- ★ Al activar el botón NORMAL se desactivan los botones de variación automática y programa.

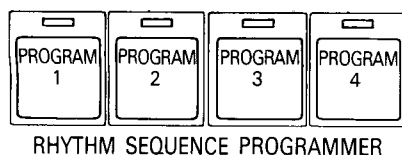
### ■ Controles del interruptor de pie



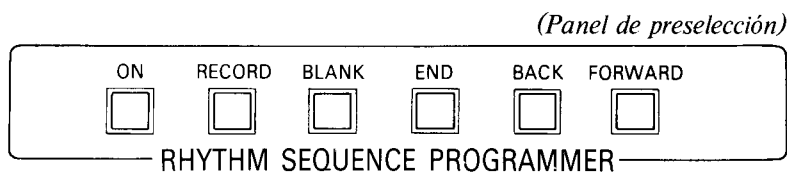
Utilizando el interruptor de pie situado a la izquierda del pedal de control de volumen puede detener el ritmo, o cambiar a variación de cambio de tono sin utilizar las manos.

**Botón de parada del ritmo (RHYTHM STOP):** Con este botón activado, el ritmo se detendrá al presionar el interruptor de pie hacia la izquierda. Al volver a presionar el interruptor, se inicia de nuevo el ritmo.

**Botón de variación del cambio de tono (BREAK VARIATION):** Estando activado este botón, puede iniciar la variación presionando el interruptor de pie hacia la izquierda.



RHYTHM SEQUENCE PROGRAMMER



RHYTHM SEQUENCE PROGRAMMER

## ***Rhythm Sequence Programmer (Programador de secuencia de ritmo) (FS-30)***

En la memoria pueden registrarse varios modelos de ritmo antes de iniciar la ejecución. Estos modelos pueden ser reproducidos durante la ejecución utilizando esta función. Dado que el ritmo cambia automáticamente mientras se toca, es posible conseguir una actuación más vistosa.

### **1) Presione uno de los cuatro botones de programa (PROGRAM).**

El modelo de ritmo a ser programado será registrado en la memoria bajo el botón activado. Bajo cada uno de los cuatro botones pueden registrarse un máximo de 64 barras.

### **2) Presione el botón ON.**

Se encenderá el indicador, mostrando que el modelo de ritmo puede ser registrado en la memoria.

### **3) Registre en la memoria el ritmo deseado.**

Pueden registrarse 16 x 4 (64) modelos de ritmo y 16 x 3 (48) modelos de cambios de tono en la memoria del Electone. También puede registrarse el canon de introducción. Active el botón de inicio (START) y controle el ritmo a ser registrado en la memoria.

### **4) Presione el botón de registro (RECORD) hasta que el número de barras que desee registrar en la memoria aparezca en la indicación.**

Presione el botón RECORD mientras observa la indicación digital. Primero aparecerá [1]; los números aumentarán de uno en uno a cada presión del botón. Estos dígitos indican el número de barras que serán registradas en la memoria.

★ Active el botón RECORD para registrar en la memoria las variaciones de cambio de tono mientras presiona el botón BREAK. Para registrar la introducción, presione el botón RECORD mientras se toca la introducción.

### **5) Presione el botón RECORD para cambiar el ritmo fijado.**

El ajuste de ritmo será cambiado al introducido en la memoria cuando aparezca en la indicación digital el número de barra del nuevo ritmo.

### **6) Cuando sea sólo para un número preciso de barras registradas en la memoria, presione el botón END.**

En ese momento se apagará la lámpara del botón ON, indicando la posibilidad de reproducción.

★ Cuando se hayan almacenado un máximo de 64 barras en la memoria, en la indicación visual aparecerá una [F], indicando que no pueden registrarse más barras.

### **7) Vuelva a presionar el botón de inicio (START).**

El ritmo registrado en la memoria será reproducido desde la primera barra. Al llegarse al punto donde se activó el botón END, volverá a la primera barra para repetirse indefinidamente.

★ Cuando se hayan utilizado dos o más botones de programa para registrar ritmos en la memoria, y los botones sean presionados simultáneamente en la reproducción, se conseguirá una reproducción consecutiva desde el ritmo registrado bajo el botón de numeración inferior. Si se hubieran utilizado todos los botones para registrar los ritmos en la memoria, serían posible un máximo de 256 barras de reproducción continua.

★ Una vez registrado un ritmo en la memoria, no será borrado ni al desconectar el instrumento, a menos que se registre un nuevo ritmo utilizando el mismo botón de programa (PROGRAM).

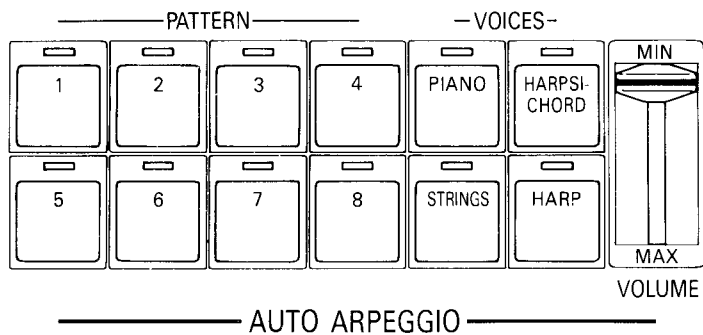
#### **■BLANK (Blanco)**

Utilizando el botón BLANK puede introducirse en un programa una barra sin ritmo alguno. Presione el botón RECORD mientras presiona el botón BLANK.

#### **■BACK (Retrosceso) y FORWARD (Avance)**

Estos botones se utilizan para revisar partes del programa según es registrado en la memoria. Presione primero el botón BACK mientras observa la indicación visual hasta que aparezcan los números de la barra que desea revisar. Para registrar en la memoria el nuevo número, presione el botón FORWARD hasta llegar a la barra original.

# Funciones automáticas



## Auto Arpeggio (Arpeggio automático)

Con esta función se produce automáticamente un arpeggio basado en los tonos tocados en el teclado inferior. El utilizarlo como efecto sonoro de fondo, dando la impresión de ser el susurro de las olas, permite una ejecución aún más impresionante. Practique en el sonido del arpeggio.

### 1) Fije el ritmo (véase p. 16).

El arpeggio automático funciona sincronizadamente con el ritmo. Asegúrese de iniciarlo después de fijar el ritmo. Activando el inicio sincronizado (SYNCHRO START) es posible iniciar simultáneamente el ritmo y el arpeggio.

### 2) Active uno de los ocho selectores de canon.

Los modelos que pueden producirse con estos ocho botones pueden alterarse según el ritmo seleccionado.

### 3) Presione uno de los cuatro selectores de voz (VOICE).

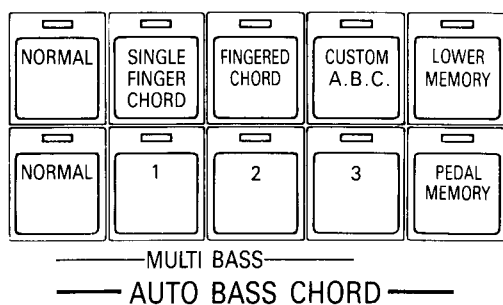
El arpeggio se reproducirá para el tono del botón activado.

### 4) Deslice la palanca VOLUME hacia abajo.

Mueva la palanca de volumen a su posición superior cuando no precise arpeggio automático.

Con el Electone preparado de esta manera, al tocar el teclado inferior se produce automáticamente un arpeggio basado en los tonos tocados. Si se tocara un acorde en el teclado inferior, habría un arpeggio de escala más amplia. Cambie el ajuste a diferentes modelos y tonos y compárelos individualmente.

- ★ Si estuviera activado el botón LOWER MEMORY de la función Auto Bass/Chord (bajo/acorde automático), el arpeggio continuaría siendo tocado incluso después de separar las manos del teclado. Además, si se utiliza el acorde de digitación sencilla (SINGLE FINGER CHORD) con esta función, se tocará un arpeggio basado en el acorde automático (véanse p. 17, 18.)
- ★ Al funcionar la variación de cambio de tono se detiene temporalmente el arpeggio automático.



## Auto Bass/Chord (Bajo/acorde automático)

El acompañamiento automático de acordes y bajos puede conseguirse con esta función. Hay tres maneras de utilizarlo: acorde de digitación sencilla, acorde digitado y especiales A.B.C.. Utilizando el Multi Bass pueden producirse variaciones en el acompañamiento del bajo automático. Intente ahora tocar con acompañamiento automático usando el botón de digitación sencilla (Single Finger Chord).

### [Single Finger Chord (Acorde de digitación sencilla)]

#### 1) Fije el ritmo (véase p. 16).

Una vez fijado, inicie el ritmo. Si estuviese activado el inicio sincronizado (SYNCHRO START), hará iniciar el acompañamiento automático junto con el ritmo.

#### 2) Active el botón SINGLE FINGER CHORD.



#### 3) Determine el tono del teclado inferior (véase p. 9 y 10.)

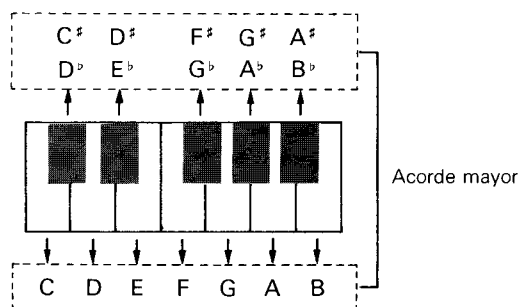
Asimismo puede presionar el botón RHYTHMIC CHORD de los LOWER SPECIAL PRESETS.

#### 4) Fije el tono de los pedales (véase p. 10).

Con el Electone así preparado, al presionar una tecla del teclado inferior se producirá un acorde mayor basado en la tecla tocada como nota fundamental. En el ritmo sólo será intercalado el tono del acorde rítmico. Puede desactivarse el acorde rítmico o los tonos del teclado inferior.

Asimismo puede producirse un acompañamiento automático de bajo para el sonido de los pedales, el cual es determinado según el acorde y el ritmo.

★ El gráfico siguiente muestra la relación entre la tecla presionada y el acorde mayor producido. La escala musical del acompañamiento subsiguiente del acorde digitado sencillo es el mismo para cualquier escala tocada en el teclado inferior.



★ Presionando simultáneamente dos o tres teclas del teclado inferior pueden conseguirse acordes menores, séptimas y séptima menor.

**Acorde menor:** presione el mismo tiempo la tecla de la nota fundamental del acorde y cualquier tecla negra más baja que la fundamental.

**Acorde en séptima:** presione simultáneamente la tecla de la nota fundamental y cualquier tecla blanca más baja que la fundamental.

**Acorde en séptima menor:** presione simultáneamente la tecla de la nota fundamental del acorde y cualquier tecla blanca y negra más baja que la nota fundamental.

## [Fingered Chord (Acorde digitado)]

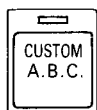
Con esta función se obtiene un acompañamiento automático basado en el acorde tocado en el teclado inferior. Active el botón FINGERED CHORD, el ritmo y el tono, y toque un acorde en el teclado inferior.



De esta manera, el sonido del teclado inferior será semejante al acorde tocado. También puede obtenerse un acompañamiento automático de bajo basado en el acorde del teclado inferior, en sincronización con el ritmo de los pedales, además de un acompañamiento automático basado en una variedad de acordes, aparte de los mayor, menor y séptima.

## [Custom A.B.C. (Especiales A.B.C.)]

Con esta función se consigue un acompañamiento automático independiente de los pedales y el teclado inferior.



Active el botón CUSTOM A.B.C., el ritmo y el tono y pise los pedales mientras toca el acorde en el teclado inferior. Se producirá un acorde correspondiente a las teclas del teclado inferior tocadas. Con el sonido de los pedales puede obtenerse un acompañamiento automático de bajo sincronizado con el ritmo de las notas de los pedales.

★ Al desactivar el ritmo dejará de producirse el acorde ritmo. Utilizando el botón SINGLE FINGER CHORD, los demás sonidos del teclado inferior se convertirán automáticamente en acordes. Además, con los botones de acorde digitado sencillo y acorde digitado, el sonido de los pedales se producirá en forma continua automáticamente.

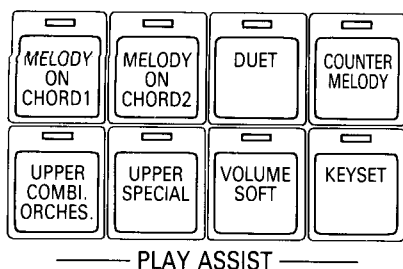
## ■MULTI BASS (Bajo Múltiple)

Los botones MULTI BASS sirven para seleccionar un canon para el acompañamiento automático al utilizar cualquiera de los botones SINGLE FINGER CHORD, FINGERED CHORD o CUSTOM A.B.C.. Después de seleccionar uno de los cuatro botones, el canon de bajo puede cambiarse pasando a otro botón. Además, el cambio de canon es afectado por el ritmo seleccionado.

## ■LOWER MEMORY y PEDAL MEMORY

Utilizando los botones LOWER MEMORY y PEDAL MEMORY, el acompañamiento automático continuará incluso después de dejar de tocar el teclado inferior y los pedales. Pueden utilizarse individual o simultáneamente. El LOWER MEMORY puede utilizarse junto con el acorde rítmico, auto-arpeggio y ejecución asistida (Play Assist), incluso sin activar el bajo/acorde automático.

★ Al activar el botón NORMAL se anulan el Single Finger Chord, Fingered Chord y Custom A.B.C..



PLAY ASSIST

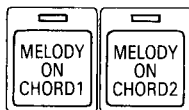
## Play Assist (Ejecución asistida)

Sirve para añadir una variedad de sonidos complementarios a la melodía tocada en el teclado superior, automáticamente. Existen cuatro modos de utilización del mismo: dos tipos de melodía en acorde, dúo y contra-tiempo.

### [Melody On Chord (Melodía en acorde) 1·2]

Se utiliza para añadir armonía a la melodía con un sonido profundo. Se registra automáticamente el acorde de tres notas tocado en el teclado inferior y se añade automáticamente como armonía bajo la melodía tocada en el teclado superior.

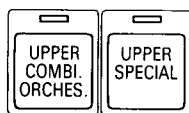
#### 1) Presione el botón MELODY ON CHORD 1 o 2.



**MELODY ON CHORD 1:** Al seleccionar este botón la armonía añadida automáticamente es derivada de una escala ligeramente diferente a la melodía. El sonido armónico es producido simultáneamente hasta un máximo de dos notas.

**MELODY ON CHORD 2:** La armonía añadida automáticamente se deriva de una escala cercana a la de la melodía. El sonido armónico se produce simultáneamente hasta un máximo de tres notas.

#### 2) Active los grupos de tonos de los sonidos complementados.



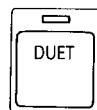
Utilice estos dos botones para activar los grupos de tonos de dichos sonidos. Pueden activarse ambos selectores al mismo tiempo. Utilice la palanquita deslizable VOLUME del panel principal para regular el volumen.

Con el Electone así preparado, toque los acordes en el teclado inferior y las melodías en el superior. Automáticamente se añadirá una agradable armonía a la melodía.

### [Duet (Dúo)]

Con esta función puede disfrutarse de una melodía en dos partes. El Electone "lee" la melodía tocada en el teclado superior y el acorde tocado en el inferior. Después añade automáticamente la nota correcta a la melodía como sonido suplementario.

#### 1) Presione el botón DUET.

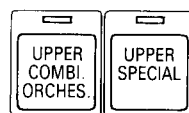


#### 2) Registre en la memoria la clave de la composición musical con el botón KEY SET.



Toque en primer lugar las tres notas que componen el acorde tónico de la clave de la composición a ser ejecutada, en el teclado inferior (p. ej., las tres notas que componen el acorde en do mayor en una composición en dicha clave; las tres notas que componen el acorde en la menor si la composición fuera en dicha clave). Active el botón KEY SET mientras toca el acorde tónico. Al encenderse la lámpara se indica el registro en la memoria de la clave.

#### 3) Active los grupos de tonos de los sonidos complementarios.



Utilice estos dos botones para activar los grupos de tonos de dichos sonidos. Pueden activarse ambos selectores al mismo tiempo. Utilice la palanquita deslizable VOLUME del panel principal para regular el volumen.

Una vez preparado el Electone de esta manera, pruebe a tocar una melodía en el teclado superior y un acorde en el inferior. Automáticamente se tocará una bella melodía en dos partes en armonía con la composición musical.

## [Counter Melody (Contratiempo)]

Con esta función se puede obtener un contratiempo simplemente tocando una melodía y un acorde. El Electone determinará la nota correcta a ser suplementada de entre el acorde tocado en el teclado inferior. El contratiempo se producirá automáticamente según la progresión de la melodía y el acorde.

### 1) Presione el botón COUNTER MELODY.



### 2) Active los grupos de tonos de los sonidos complementados.



Utilice estos dos botones para activar los grupos de tonos de dichos sonidos. Pueden activarse ambos selectores al mismo tiempo. Utilice la palanquita deslizable VOLUME del panel principal para regular el volumen.

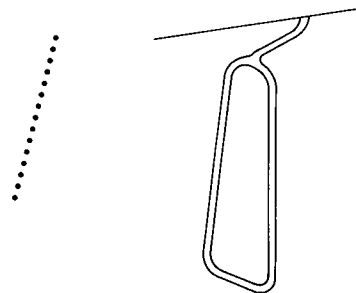
Toque un acorde en el teclado inferior y una melodía en el superior. Se obtendrá un fino contratiempo con la melodía.

## ■ VOLUME SOFT



Presionando este botón se reduce gradualmente el volumen de los sonidos complementarios de MELODY ON CHORD, DUET y COUNTER MELODY de obtención automática.

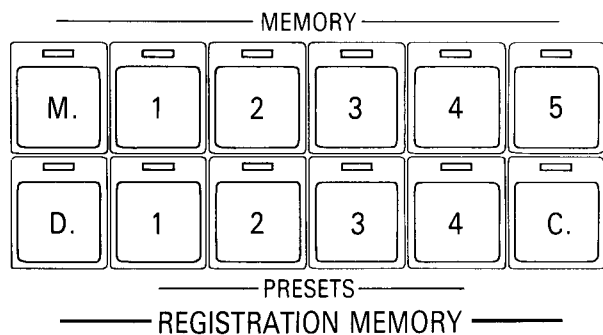
## ■ Interruptor de rodilla



Sirve para activar y desactivar el Play Assist. Active primero el botón PLAY ASSIST (KNEE) situado en la sección SUSTAIN y baje verticalmente la palanca de rodilla. Al llegar a un pasaje en el que desee un sonido suplementario, presione el interruptor hacia la derecha. El sonido suplementario se producirá únicamente mientras se mantenga presionado el interruptor de rodilla.

★ El Play Assist (ejecución asistida) puede utilizarse con el bajo/acorde automático. Si estuviera activado el acorde de digitación sencilla, resultaría aún más fácil disfrutar de una ejecución acentuada con el sonido complementario. Este sonido continuará incluso después de separar las manos del teclado inferior, siempre que estén activados el ritmo y la memoria inferior (Lower Memory).

# Memoria de registro



Utilizando esta sección puede registrar en la memoria las selecciones para tonos, efectos y ritmos, así como los ajustes de volumen efectuados en el panel principal. Cualquiera de estos registros memorizados puede ser reactivado en cualquier momento, presionando los botones repectivos.

En la memoria se han almacenado cuatro tipos de registros, que pueden ser activados por los cuatro botones de la fila inferior. Pruebe primero con estos.

## [Registro de los botones PRESETS]



Utilizando los botones PRESETS de la fila inferior puede activar los registros establecidos previamente en el panel del Electone. Presione uno de los cuatro botones. Se establecerán asimismo el tono, efecto y ritmo, etc.

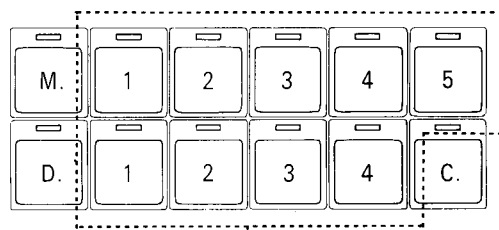
- ★ Utilizando estos cuatro botones PRESETS también puede almacenar el registro establecido en la memoria mediante la operación antes descrita. Sin embargo, al memorizar algún registro con los botones PRESETS, la información memorizada será borrada al desconectar el aparato; al volver a conectar, la información pasará a las preestablecidas. Si desea conservar sus registros en la memoria, actívela primero en el panel y regístrela con uno de los cinco botones de la hilera superior.

## [Conservación de registros en la memoria]

### 1) Determine el registro a memorizar en el panel.

Pueden memorizarse las selecciones de cada botón para tono, efecto, ritmo y funciones automáticas, así como el ajuste de volumen de las palanquitas deslizables y la cadencia del ritmo.

### 2) Presione uno de los cinco botones de la hilera superior, o uno de los cuatro botones de la inferior, mientras presiona el botón de memoria (M).



Mientras presiona M, presione uno de estos botones.

El botón presionado parpadeará, indicando el registro en la memoria. Pruebe con otros botones para conservar distintos registros en la memoria.

- ★ En el FS-30, el botón de combinación MEMORY y el PROGRAM del programador de secuencias rítmicas permiten la memorización de la información introducida por la función utilizada.
- ★ Las funciones REVERB, START y SYNCHRO START del ritmo, y MASTER VOLUME, TREMOLO SPEED y PITCH CONTROL no tienen relación con el funcionamiento de la memoria.
- ★ Los registros memorizados con los botones 1 al 5 de la hilera superior no serán cancelados ni cuando se desconecte la corriente. Al introducir registros nuevos se borrarán los anteriores automáticamente.

## [Activación de los registros de la memoria]

1) **Almacene los registros a utilizar en las actuaciones utilizando los botones MEMORY 1-5 y los botones PRESETS 1-4.**

2) **Presione uno de los botones de memorización para activar el primer registro a utilizar.**

El botón presionado parpadeará y la selección de botones memorizada será establecida automáticamente en el panel principal.

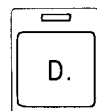
3) **Cuando llegue a un momento de la actuación en que desee cambiar el registro, presione el botón con el cual se memorizó dicho registro.**

Cada vez que presione un botón se cambia el ajuste del mismo, permitiéndole alterar instantáneamente todos los registros.

★ Las palancas deslizables de volumen, etc., no cambiarán de posición al presionar los botones MEMORY 1-5 y PRESETS 1-4. Pero, al presionar el botón se obtendrá el volumen memorizado.

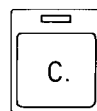
★ Al utilizar uno de los registros memorizados, puede cambiar parte del mismo, tal como tono o volumen, manipulando el volumen en el panel. El cambio efectuado en el panel no afectará la información memorizada.

### ■DISABLE (D.)



Presionando este botón al activar un registro memorizado puede fijarse el ajuste del ritmo automático, arpeggio automático, bajo/acorde automático y ejecución asistida. Utilice esta función cuando desee cambiar solamente los registros de tonos y efectos.

### ■CANCEL (C.)



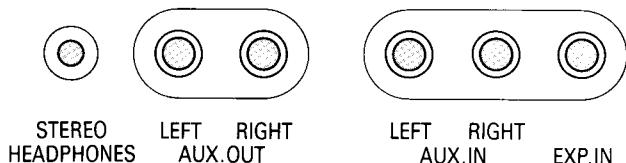
Al presionar este botón al activar un registro memorizado en el panel, se anularán la memoria del volumen, etc., y el volumen del sonido determinado en el panel será el obtenido.

Al activar un registro memorizado presionando uno de los botones MEMORY 1-5 o PRESETS 1-4, aunque las palanquitas deslizables del panel no se muevan, se conseguirá el volumen, etc. memorizados. Es decir, que las posiciones de las palanquitas en el tablero no se corresponden mutuamente. El botón CANCEL debe presionarse cuando desee anular el volumen memorizado al activar un registro. El botón se iluminará y se producirá el volumen, etc. determinados en el panel en ese momento.

### ■La memoria al desconectar la corriente

El ajuste de los botones en el panel serán memorizados. Por lo tanto, al volver a conectar de nuevo podrá utilizarse el último registro memorizado.

# III. Información útil para el manejo del Electone



## Tomas para accesorios

### •Toma para auriculares estereofónicos (STEREO HEADPHONES)

Al conectar los auriculares no se emite sonido alguno por los altavoces del Electone, permitiéndole disfrutar del instrumento a cualquier hora sin molestar al prójimo. También pueden utilizarse auriculares monoaurales.

### •Tomas AUX. IN LEFT-RIGHT

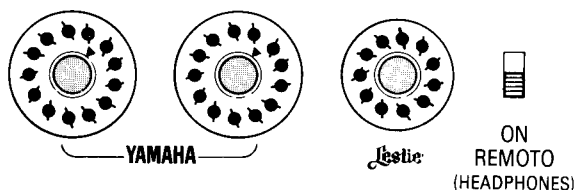
Se utilizan para reproducir el sonido grabado en una cinta por los altavoces del Electone. Con estas tomas podrá tocar al mismo tiempo que la música de discos y cintas.

### •Tomas AUX. OUT LEFT-RIGHT

Se utilizan para conectar un amplificador o una caja de tonalidad cuando necesitara un volumen más potente en las actuaciones. Conectando el enchufe de entrada de línea (line-in) de una pletina puede grabar la música del Electone. Deben conectarse ambas tomas (LEFT y RIGHT) para obtener grabaciones estereofónicas.

### •Toma EXP. IN

Se utiliza para conectar un sintetizador o una caja de ritmos. El volumen del equipo conectado puede controlarse con el pedal de volumen global del Electone.



## Conectores de la caja de tonalidad

### •Conectores YAMAHA (13 espigas)

Se utilizan para conectar cajas de tonalidad YAMAHA.

### •Conector LESLIE (11 espigas)

Sirve para conectar un altavoz LESLIE.

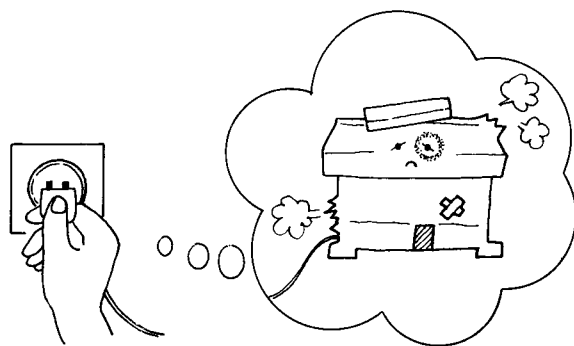
### • Interruptor remoto (REMOTE)

Al conectar los auriculares con este interruptor activado, no se escuchará sonido alguno del Electone ni de la caja de tonalidad. Desconecte este interruptor cuando desee reproducir el sonido con la caja solamente y no con el Electone.

## Cuidados de su Electone

Trate siempre al Electone como un fino instrumento musical. Siga el procedimiento siguiente para mantener el aspecto y el sonido del Electone en perfectas condiciones.

- 1) Asegúrese de utilizar la tensión correcta. Si necesitara algún cambio de tensión, consulte a su técnico Yamaha.



- 2) El Electone no contiene pieza alguna que sea útil al usuario. Confíe las reparaciones únicamente a técnicos especializados.
- 3) Desconecte siempre el instrumento después de tocar.
- 4) Limpie el mueble y las teclas con un paño limpio humedecido en detergente suave. No utilice jamás disolventes químicos fuertes tales como alcohol y disolventes para pintura.
- 5) Mantenga el Electone apartado de la luz directa del sol, el exceso de humedad y calor para conservar el acabado y las uniones del mismo.
- 6) No golpee ni raye el mueble con objetos duros.
- 7) No deje objetos pesados sobre la repisa superior.
- 8) Debido a que el acabado reacciona químicamente al vinilo, no deje objetos de tal material sobre el Electone.
- 9) Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente cuando no vaya a utilizar el instrumento durante cierto tiempo, o cuando hubiera truenos.

## Localización de averías y fenómenos engañosos

Fenómeno	Causa	Solución
Interferencia de frecuencias de radio, ruido de electricidad estática.	<ol style="list-style-type: none"> <li>(1) El ruido se produce al conectarse y desconectarse electrodomésticos tales como frigoríficos y lavadoras.</li> <li>(2) Pueden estar causados por la falla de anuncios de neón en el vecindario, perforadoras eléctricas, etcétera.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Utilice un tomacorriente lo más apartado posible del electrodoméstico sospechoso de la avería.</li> <li>(2) Si fuera posible, haga que se repare el anuncio de neón.</li> <li>(3) Si no pudiera descubrir la causa del ruido, póngase en contacto con su vendedor Yamaha.</li> </ol>
Al conectar el Electone afecta adversamente la recepción de radio y televisión.	La radio o TV se utiliza en las inmediaciones del Electone.	Aleje la radio o el TV del Electone tanto como sea posible. Mejore el sistema de antena de la TV o la radio.
Interferencias pasajeras de radio y televisión.	Sucede cuando existe en las proximidades una emisora de TV de fuerte señal, o una emisora de radioaficionados.	Intente identificar el tipo de emisora: TV, radio en MF, MA, radioaficionados, etc.
Vibración o resonancia del sonido.	Debido al sonido continuo del Electone, pueden resonar repisas, cristales de ventanas, etc.	<ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Reduzca el volumen.</li> <li>(2) Si fuera posible, quite los objetos resonantes.</li> </ol>
El tono parece alto al utilizar los pedales y bajos al utilizar la sección de agudos de los teclados inferior o superior. (FS-30)	Es comparable al fenómeno particular de los pianos. Sin embargo, la construcción hipertónica de un piano es muy compleja, sobre todo en graves y agudos. En el piano, las melodías no se forman con la vibración directa en sí, sino al ser escuchados los hipertonos. La formación de melodías es totalmente opuesta en el Electone.	
Se produce un ritmo diferente al establecido.	Los botones PROGRAM del programador de secuencia del ritmo están activados.	Mantenga desactivados los botones PROGRAM cuando no utilice el programador de secuencia del ritmo (Rhythm Sequence Programmer).
El sonido del teclado inferior o de los pedales es continuo.	El botón LOWER MEMORY de la sección Auto Bass/Chord o el botón PEDAL MEMORY están activados para utilizar el ritmo.	Desconecte los botones LOWER MEMORY o PEDAL MEMORY.
No se produce el sonido complementario automático del Play Assist ni al tocar los teclados superior e inferior.	<ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Todos los botones selectores de tono del sonido complementario están desactivados.</li> <li>(2) Se está tocando la escala musical más baja del teclado superior.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Asegúrese de activar uno o más de estos botones y de que la palanca de volumen esté deslizada hacia abajo.</li> <li>(2) Puede haber casos en los cuales el sonido complementario no se produzca para dicha escala inferior del teclado superior.</li> </ol>
Al activar un registro memorizado, el ritmo y las funciones automáticas no cambian.	Debido a que el botón DISABLE se presiona a la posición ON.	Cuando desee cambiar todos los registros, presione el botón DISABLE (posición OFF).

# Specifications/Technische Daten Caractéristiques Techniques/Especificaciones

## KEYBOARDS

Upper: 49 keys c ~ c<sub>4</sub> (4 octaves)

Lower: 49 keys C ~ c<sub>3</sub> (4 octaves)

Pedals: 13 keys C ~ c (1 octave)

## COMBINATION · ORCHESTRA

[FS-20]

Upper Combination: Preset 1 · 2 · 3 · 4 · 5 · 6 · 7 · 8

Upper Orchestra: Strings 1, Strings 2, Brass 1, Brass 2,  
Reed 1, Reed 2,  
(Effects · Control) Preset Vibrato, Touch Tone,  
Volume

Lower Combination: Preset 1 · 2 · 3 · 4 · 5 · 6

Lower Orchestra: Strings 1, Strings 2, Brass 1, Brass 2,  
Reed, Vocal,  
(Effects · Control) Preset Vibrato, Touch Tone,  
Volume

[FS-30]

Upper Combination: Combi. Lever, Memory 1 · 2 · 3,  
Preset 1 · 2 · 3 · 4,

(Levers) 16', 8', 5 1/3', 4', 2 2/3', 2', 1',

Attack 4' · 2 2/3' · 2', Attack Length, Program Set

Upper Orchestra: Strings 1, Strings 2, Strings 3,  
Brass 1, Brass 2, Reed 1, Reed 2, Vocal,  
(Effects · Control) Preset Vibrato, Touch Tone,  
Volume

Lower Combination: Combi. Lever, Memory 1 · 2 · 3,  
Preset 1 · 2 · 3 · 4,

(Levers) 8', 4', 2 2/3', 2', (Program Set)

Lower Orchestra: Strings 1, Strings 2, Brass 1, Brass 2,  
Reed, Vocal 1, Vocal 2, Cosmic,  
(Effects · Control) Preset Vibrato, Touch Tone,  
Volume

## SPECIAL PRESETS

Upper: Piano, Harpsichord, Vibraphone, Marimba,  
Mandolin, Banjo, Jazz Guitar, Strings, Brass 1,  
Brass 2, Cosmic,  
(Effect · Control) Touch Tone, Volume

Lower: [FS-20] Piano, Electric Piano, Harpsichord,  
Jazz Guitar, Solid Guitar, Strings, Brass,  
[FS-30] Piano, Electric Piano, Harpsichord, Harp,  
Acoustic Guitar, Jazz Guitar, Solid Guitar, Strings,  
Brass,  
(Effects · Controls) Phaser, Rhythmic Chord,  
Touch Tone, Volume

## CUSTOM VOICES

Upper/Lower: Flute, Oboe, Clarinet, Saxophone, Trumpet,  
Trombone, Violin, Jazz Guitar, Cosmic 1,  
Cosmic 2,  
(Effects · Controls) Vibrato Lever, Preset Vibrato,  
Touch Vibrato, Touch Tone, Volume

Pedals: Bass 1, Bass 2, Contra Bass 1, Contra Bass 2,  
Tuba, Electric Bass 1, Electric Bass 2, Electric  
Bass 3,  
(Control) Volume

## ENSEMBLE

Upper Combi. Orches., Upper Special, Upper Custom,  
Lower Combi. Orches., Lower Special, Lower Custom

## EFFECTS · CONTROLS

Sustain: (Switches) Upper Sustain, Lower Sustain,  
(Controls) Upper, Lower, Pedal

Symphonic: Celeste, Symphonic,  
Upper Combi. Orches., Lower Combi. Orches.

Tremolo: Chorus, Tremolo, Upper Combi. Orches.,  
Lower Combi. Orches., Tremolo Speed

U/L Custom Vibrato: Delay, Depth, Speed  
Response Fast, Reverb, Glide (Foot Switch control)

## AUTO RHYTHM

Pattern Selectors: March, Waltz, Ballad, Swing, Bounce,  
Slow Rock, 8 Beat 1, 8 Beat 2, Tango, Latin 1,  
Latin 2, Bossanova, Samba, Latin Rock, Disco,  
16 Beat, Rhythm Variation 1 · 2 · 3 · 4

Break Variation: 1 · 2 · 3 (16 × 3 patterns), Break,  
Break Vari. (Foot Switch control)

Auto Variation: Normal, 4 Bar, 8 Bar, 16 Bar

Controls: Synchro Start, Start, Tempo, Volume, Balance,  
Rhythm Stop (Foot Switch control), Digital  
Display (Tempo · Bar/Beat), Tempo Lamp

Rhythm Sequence Programmer [FS-30]: Program  
1 · 2 · 3 · 4, (64 Bars × 4), On, Record, Blank,  
End, Back, Forward

## AUTO ARPEGGIO

Pattern Selectors: 1 · 2 · 3 · 4 · 5 · 6 · 7 · 8

Voice Selectors: Piano, Harpsichord, Strings, Harp  
Control: Volume

## AUTO BASS/CHORD

Mode Selectors: Normal, Single Finger Chord, Fingered  
Chord, Custom A.B.C.

Multi Bass (Normal · 1 · 2 · 3), Lower Memory, Pedal  
Memory

### PLAY ASSIST

Mode Selectors: Melody On Chord 1, Melody On Chord 2, Duet, Counter Melody

Voice Selectors: Upper Combi. Orches., Upper Special  
Controls: Volume Soft, Keyset (Duet control), Play Assist (Knee Lever control)

### REGISTRATION MEMORY

Memory: 1 · 2 · 3 · 4 · 5

Presets: 1 · 2 · 3 · 4

Controls: Memory, Disable, Cancel

### MAIN CONTROLS

Manual Balance, Master Volume, Expression Pedal, Knee Lever, Foot Switch, Power Switch, Power Light, Pitch Control

### OTHER FITTING

Stereo Headphones jack, Aux. Out Left-Right jacks, Aux. In Left-Right jacks, Exp. In jack, Yamaha Tone Cabinet connectors (13 pins · 13 pins), Leslie Tone Cabinet connector (11 pins), Remote (Headphones), Music Rest, Matching Bench, Rolltop Fallboard

### MAIN AMPLIFIER

Center: 60W(rms), Left: 30W(rms), Right: 30W(rms)

### SPEAKERS

Center: Woofer 30cm (12"), Mid-range 20cm (8"), Tweeter 5cm (2"),

Left: Mid-range 20cm (8"), Tweeter 5cm (2"),

Right: Mid-range 20cm (8"), Tweeter 5cm (2")

### CIRCUITRY

Solid State (incl. LSIs and ICs)

Power Consumption: See the Nameplate

Power Source: 50/60Hz AC

### DIMENSIONS

Main unit: 117(W) x 67(D) x 104(H)cm  
(46" x 26 1/3" x 40")

Bench: 66(W) x 32(D) x 56(H)cm (26" x 12 1/2" x 22")

### WEIGHTS

Main unit: 90kg (198 lbs.)

Bench: 7.5kg (16.5 lbs.)

### FINISH

American Walnut Grain

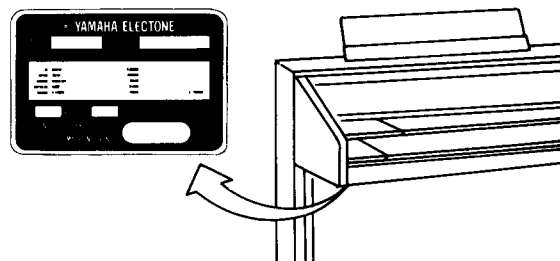
★ Specifications subject to change without notice.

[Where to find the nameplate]

[Hier ist das Typenschild angebracht]

[Emplacement de la plaque signaleitique]

[Dónde localizar el membrete]



#### Special Instructions for British Standard Model

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

#### IMPORTANT

THE WIRES IN THIS MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE:

BLUE: NEUTRAL

BROWN: LIVE

SINCE 1887  **YAMAHA**  
NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN  
*ELECTONE is a registered trademark of Nippon Gakki Co., Ltd.*